

Statistique des traductions 1968/1969

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **56 (1969)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistique des traductions 1968/1969

I. Parues en Suisse	En allemand		français		italien		romanche		d'autres langues *		Total	
	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969
<i>a) de langues anciennes</i>												
du grec	7	12	3	2	—	—	—	—	—	—	10	14
de l'hébreu	1	1	1	1	—	—	—	—	—	—	2	2
du latin	5	2	1	—	—	—	—	—	1	—	7	2
<i>b) de langues européennes</i>												
du bulgare	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du danois	4	6	—	1	—	—	1	—	2	—	7	7
de l'allemand	—	—	46	64	4	8	2	—	5	8	57	80
de l'anglais	303	533	44	76	—	1	—	—	—	—	347	610
du finnois	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du français	95	127	—	—	—	3	—	—	13	5	108	135
du hollandais	13	14	—	—	—	—	—	—	—	—	13	14
de l'italien	14	21	4	21	—	—	—	—	—	1	18	43
du grec moderne	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1
du norvégien	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
du polonais	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1
du romanche	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
du roumain	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du russe	31	11	8	18	—	—	—	—	1	—	40	29
du suédois	13	10	2	—	—	—	—	—	—	—	15	10
du serbo-croate	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du slovaque	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du slovène	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'espagnol	4	4	2	2	—	—	—	—	—	—	6	6
du tchèque	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8
du hongrois	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—
<i>c) d'autres langues</i>												
de l'arabe	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du chinois	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
du japonais	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—
du persan	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1
du turc	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de plusieurs langues	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	506	760	118	186	4	13	3	—	22	14	653	973

* surtout en langue anglaise.

Statistique des traductions 1968/1969

	de l'allemand		du français		de l'italien		du romanche		d'autres langues *		Total	
	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969	1968	1969
II. Parues à l'étranger												
en bulgare	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en danois	4	7	1	—	—	—	—	—	—	1	5	8
en allemand	—	—	9	14	3	1	—	—	9	6	21	21
en anglais	45	45	11	14	—	—	—	—	1	—	57	59
en finnois	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
en français	27	25	—	—	1	4	—	—	10	—	38	29
en hollandais	7	9	3	1	—	—	—	—	—	—	10	10
en italien	30	33	21	21	—	—	—	—	2	1	53	55
en croate	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
en grec moderne	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en norvégien	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
en polonais	3	3	4	3	—	—	—	—	—	—	7	6
en portugais	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en roumain	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
en suédois	2	5	—	2	—	—	—	—	—	—	2	7
en serbo-croate	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	5	2
en slovaque	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en espagnol	8	15	4	9	—	—	—	—	2	2	14	26
en tchèque	5	4	—	—	—	—	—	—	—	—	5	4
en hongrois	2	6	1	1	—	—	—	—	—	1	3	7
en hébreu	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en turc	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	145	163	55	66	4	5	—	—	24	11	228	245

* traductions par des Suisses.